


**ВИЩИЙ НАВЧАЛЬНИЙ ЗАКЛАД
УНІВЕРСИТЕТ ЕКОНОМІКИ ТА ПРАВА «КРОК»
КАФЕДРА ІНОЗЕМНИХ МОВ ТА ЗАГАЛЬНООСВІТНІХ
ДИСЦИПЛІН**

ЗАТВЕРДЖУЮ
Голова Приймальної комісії


_____ **А. Кучко**

 **27 березня** 2025 р.

ПРОГРАМА

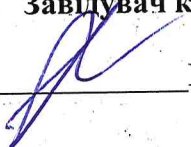
вступного іспиту з іноземної мови (французької)

**для здобувачів вищої освіти третього (освітньо-наукового) рівня для
спеціальностей:**

**С1"Економіка та міжнародні економічні відносини (за спеціалізаціями)",
D3"Менеджмент", С4"Психологія", D8"Право"**

**РОЗГЛЯНУТО ТА СХВАЛЕНО КАФЕДРОЮ ІНОЗЕМНИХ МОВ ТА
ЗАГАЛЬНООСВІТНІХ ДИСЦИПЛІН**

**Протокол №7
від «24» березня 2025 р.
Завідувач кафедри**


_____ **І. Новак**

I. Загальні положення

Вивчення французької мови є невід'ємною складовою підготовки здобувачів наукового ступеня доктора філософії. Програму вступного іспиту до аспірантури Університету «КРОК» з французької мови розроблено відповідно до вимог постанови Кабінету Міністрів України «Про затвердження Порядку підготовки здобувачів вищої освіти ступеня доктора філософії та доктора наук у вищих навчальних закладах (наукових установах)» від 23 березня 2016 р. № 261, з урахуванням положень Державної національної програми «Освіта».

Іспит з французької мови призначений особам, які здобули освітньо-кваліфікаційний рівень спеціаліста або магістра і вступають на навчання до аспірантури Університету «КРОК» за спеціальностями: С1"Економіка та міжнародні економічні відносини (за спеціалізаціями)", D3"Менеджмент", С4"Психологія", D8"Право".

II. Вимоги до вступників

Практичне володіння французькою мовою передбачає високий рівень сформованості у вступника функціональної, мовної та мовленнєвої компетенцій і має відповідати рівню знання мови – B2 згідно з

«Загальноєвропейськими рекомендаціями з мовної освіти: вивчення, викладання, оцінювання» (2003 р.).

Вступник повинен володіти французькою мовою для академічних цілей, а саме: вміти читати наукові тексти, анотувати та реферувати їх; слухати та конспектувати лекції; готувати та проводити презентації.

Відповідно до мовної компетенції передбачається володіння вступником лексичними, фонетичними, граматичними, стилістичними орфографічними та орфоепічними нормами сучасної французької мови.

Вступник повинен демонструвати рецептивні та продуктивні навички і вміння в усному монологічному та діалогічному спілкуванні французькою мовою з наукової проблематики.

Вступний іспит до аспірантури з французької мови складається з двох частин – письмової та усної. Письмова частина включає: читання, переклад, письмо. Усна частина – говоріння.

III. Структура вступного іспиту

1. Читання французького оригінального наукового тексту та його переклад українською з передачею основної думки тексту французькою мовою. Оцінюється – 35 балів.

2. Анотування французькою мовою наукової статті з фаху. Оцінюється – 35 балів.

3. Повідомлення зі сфери наукових інтересів, теми та перспектив дослідження (20 речень). Оцінюється – 30 балів.

IV. Зміст вступного іспиту

Письмова частина

Читання (розуміння прочитаного), метою якого є визначення рівня сформованості навичок та умінь учасників вступного іспиту самостійно читати, розуміти та опрацьовувати автентичні тексти у визначений проміжок часу. Вступник до аспірантури повинен розуміти основні ідеї тексту, його загальний зміст, а також описи основних тенденцій, напрямків та змістів наукових теорій, читати статті та повідомлення з сучасних проблем розвитку галузей економіки, менеджменту, психології та права.

Вступник має добре розуміти фахову літературу з тематики дослідження, статті наукової проблематики в Інтернеті, газетах і журналах; володіти всіма видами читання (вивчаючим, ознайомлювальним, переглядовим і пошуковим), робити висновки та умовиводи на основі аналізу отриманої інформації.

Переклад

Вступник повинен вміти: працювати з двомовним та одномовним словниками; вибирати з двомовного словника відповідні українські еквіваленти; давати адекватний переклад на рівні синтаксичної організації висловлювання з дотриманням прагматичної норми у перекладі.

Письмо, метою якого є визначення рівня володіння вступника функціональним науковим стилем письмового мовлення, а саме: змістове наповнення тексту, логіка викладу та зв'язність тексту, використання лексики, лексична наповнюваність, правильність уживання лексичних та граматичних засобів; вміння продукувати чітке, змістове, об'ємне писемне мовлення з належним послідовним плануванням та розбивкою на абзаци у вигляді анотації; використання правил написання слів та пунктуації; фіксування потрібної інформації в процесі спілкування.

Усна частина

Говоріння, метою якого є визначення сформованості у вступника навичок та умінь презентувати французькою мовою об'єкт, предмет, цілі, завдання дослідження. Говоріння передбачає усну співбесіду у формі монологу/діалогу на тематику, пов'язану з професійною та науковою діяльністю.

Монологічне мовлення. Вступник повинен вміти представляти себе; володіти мовленнєвим етикетом академічного спілкування; володіти всіма видами монологічного мовлення (інформування, пояснення, уточнення тощо); вміти робити чіткі детальні висловлювання з широкого кола питань, що стосуються наукового дослідження.

Діалогічне мовлення. Вимагає від вступника вміння починати бесіду, вести та завершувати її, відповідати на питання, демонструючи елементи пояснення, висловлення власної думки, наведення аргументів, ведення дискусії у ситуаціях професійного та академічного спілкування.

V. Критерії оцінювання

Знання кожного вступника на освітньо-наукову програму підготовки доктора філософії оцінюються за сумою балів трьох питань екзаменаційного білета.

Оцінка відмінно (90-100 балів): повне розуміння іншомовного тексту з фаху, його адекватний переклад та формулювання основної думки французькою мовою без помилок (макс 35 балів); повний виклад основних ідей, концепцій, тез наукової статті в анотації французькою мовою без помилок (макс 35 балів); представлення усного повідомлення зі сфери наукових інтересів, теми та перспектив дослідження (20 речень) у природньому розмовному темпі (допускаються невеликі вимови та лексико-граматичні помилки, які не повинні впливати на розуміння змісту повідомлення), спроможність вести бесіду в межах наукової проблематики дослідження (макс 30 балів).

Оцінка добре (70-89 балів): достатнє розуміння іншомовного тексту з фаху, його адекватний переклад та формулювання основної думки французькою мовою з незначними помилками (макс 25 балів); достатній виклад основних ідей, концепцій, тез наукової статті в анотації французькою мовою з мінімальною кількістю помилок (макс 25 балів); представлення усного повідомлення зі сфери наукових інтересів, теми та перспектив дослідження (15 речень) у середньому темпі (невеликі вимови та лексико-граматичні помилки не повинні впливати на розуміння загального змісту повідомлення); адекватна реакція на запитання екзаменатора за темою повідомлення (макс 20 балів).

Оцінка задовільно (50-69 балів): недостатнє розуміння іншомовного тексту з фаху, недостатньо адекватний переклад (який містить перекручення змісту та відсутність еквівалентів на синтаксичному, стилістичному, лексичному рівнях) (макс 17 балів); неповний виклад основних ідей, концепцій, тез наукової статті в анотації французькою мовою зі значною кількістю помилок (макс 17 балів); представлення усного повідомлення зі сфери наукових інтересів, теми та перспектив дослідження (не менше 10 речень) у повільному темпі (присутність суттєвих помилок у вимові, лексиці та граматиці) (макс 15 балів).

Оцінка незадовільно (0-49 балів): виставляється в разі невиконання вимог до рівня знань, який відповідає оцінці задовільно: неадекватний переклад з повним перекрученням змісту (менше 17 балів); недостатній та неповний виклад основних ідей, концепцій, тез наукової статті в анотації французькою мовою з великою кількістю помилок (менше 17 балів); представлення усного повідомлення зі сфери наукових інтересів, теми та перспектив дослідження (менше 10 речень) у значно сповільненому темпі (присутність великої кількості суттєвих помилок у вимові, лексиці та граматиці) (менше 15 балів).

VI. Структура екзаменаційного білету

1) бесіда на тему наукового дослідження (проблематика, актуальність, мета та завдання наукової розвідки, матеріал дослідження, структура наукової

роботи);

2) читання, переклад та аналіз граматичних явищ оригінального тексту за фахом;

3) реферування іноземною мовою українськомовного тексту за фахом (наукова стаття);

4) усне повідомлення на одну із розмовних тем. Співбесіда з питань загально- побутового та професійного спрямування.

Зразок екзаменаційного білету

| | |
|---|---|
| ВИЩИЙ НАВЧАЛЬНИЙ ЗАКЛАД «УНІВЕРСИТЕТ ЕКОНОМІКИ ТА ПРАВА «КРОК» | |
| Ступінь вищої освіти <u>«Доктор філософії»</u> | |
| Спеціальність <u>«С4Психологія», «D8Право», «D3Менеджмент», С1«Економіка та міжнародні економічні відносини (за спеціалізаціями)»</u> | |
| Навчальна дисципліна <u>Іноземна мова</u> | |
| ЕКЗАМЕНАЦІЙНИЙ БІЛЕТ № 1 | |
| 1. Прочитайте, перекладіть та сформулюйте основну думку запропонованого тексту (Додаток до питання 1). | |
| 2. Письмово скласти анотацію до наукової статті. (Додаток до питання 2). | |
| 3. Усне повідомлення на тему наукового дослідження. | |
| Затверджено на засіданні кафедри іноземних мов та загальноосвітніх дисциплін Протокол № 7 від „24” березня 2025 року | |
| Завідувач кафедри | _____ (підпис) Новак І.М. (прізвище та ініціали) |
| Екзаменатор | _____ (підпис) _____ (прізвище та ініціали) |
| Екзаменатор | _____ (підпис) _____ (прізвище та ініціали) |

СПИСОК РЕКОМЕНДОВАНОЇ ЛІТЕРАТУРИ

1. Berthet A. Alter ego : méthode de français B2 / A. Berthet et d'autres. Paris: Hachette, 2012. 224 p.

2. Brillant C. Le nouvel édito B2 / C. Brillant, Bazou V. et d'autres. Paris: Didier, 2012. 222 p.

3. Glaud L. Grammaire essentielle du français / L. Glaud et d'autres. Paris: Didier, 2015. 287 p.

4. Baptiste A., Marty R. Réussir le DELF B1. Paris: Didier, 2010. 196 p.

5. Baptiste A., Marty R. Réussir le DELF B2. Paris: Didier, 2010. 191 p.

Костюк О. Л. Français. Niveau intermédiaire. Київ: Ірпінь, 2002. 224 с.

6. Alter ego : méthode de français B2 / A. Berthet et d'autres. Paris: Hachette, 2012. 224 p.
7. Le Nouvel Édito B2 Livre de l'élève avec CD audio et DVD/ C. Brillant, Bazou V. et d'autres. Paris: Didier, 2012. 222 p.
8. Grammaire essentielle du français / L. Glaud et d'autres. Paris : Didier, 2015. 287 p.
9. Khmel V. Communication professionnelle et économie internationale, KROK 2: Methode de français. К.: Університет економіки та права "КРОК", 2012. 356 с.
10. Khmel V. Manuel de français. Le nouveau KROK A1-A2: manuel. К.: Університет економіки та права "КРОК", 2018. 336 с.
11. Костюк О. Л. Français. Niveau intermédiaire. Київ: Ірпінь, 2002. 224 с.
12. Комірна Є. В., Самойлова О. П. Французька мова / Manuel de français : підручник. 2-ге вид. виправ. та доп. Київ: Видавництво Ліра-К, 2023. 442 с.
13. Крючков Г. Г. Поглиблений курс вивчення французької мови. Київ: Вища школа, 2000. 399 с.
14. Бібліотека для тих, хто вивчає французьку мову. URL:
<https://institutfrancais-ukraine.com/mediatheque/bibliotheque-de-lapprenant>

Ухвалено кафедрою іноземних мов та загальноосвітніх дисциплін (протокол засідання кафедри іноземних мов та загальноосвітніх дисциплін № 7 від 24.03.2025 р.).